

organisaties en instellingen, waarbij verdere inlichtingen en/of aanvraagformulieren verkrijgbaar zijn, een bibliografie van nationaal informatiemateriaal, in bijna alle gevallen een overzicht over de studiemogelijkheden aan instellingen voor hoger onderwijs en per nationale bijdrage een verklarende woordenlijst van begrippen die niet vertaald zijn.

Bovendien bevat het handboek, naast nationale bijdragen, afzonderlijke bijdragen voor het Europacollege te Brugge en het Europees Universitair Instituut te Florence.

Het verstrekt eveneens gedetailleerde informatie over de overeenkomsten tussen de instellingen voor hoger onderwijs in de Lid-Staten, betreffende de uitwisseling van studenten en leden van de academische staf. Tevens geeft het een opstelling van de adressen, werkmethode en mogelijkheden van de informatiecentra, die in elke Lid-Staat zijn gecreëerd om inlichtingen te verstrekken over de meest voorkomende procedures voor de academische erkenning van diploma's en studie in het buitenland. De Commissie van de Europese Gemeenschappen coördineert het werk van deze centra.

Tenslotte geeft deze uitgave informatie over de, voor de minderjarige student, getroffen speciale voorzieningen aan de instellingen voor hoger onderwijs.

Catalogusnummer : CB-43-85-014-NL-C.

Nr. B.S. 32403 (te herinneren).

Prijs : 700 frank (BTW inbegrepen).

Uitgave in het Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands.

Te koop :

- Per brief, te zenden aan het Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Verkoophuis E.G., Leuvenseweg 42, te 1000 Brussel.
- Contant aan het verkoopploket op hetzelfde adres.
- Door betaling op prk. nr. 000-2005502-27 van vermeld bestuur.

sociales, telles que l'assurance sociale, l'orientation, le logement, etc. L'annexe relative à chaque contribution nationale contient une liste où figurent les adresses des organisations et institutions qui fournissent de plus amples renseignements et/ou des formulaires de demande, une bibliographie de matériel d'information national, dans presque tous les cas un aperçu des possibilités d'études dans les institutions d'enseignement supérieur et un glossaire pour chaque contribution nationale destiné à expliquer les termes qui n'ont pas été traduits.

Outre les chapitres concernant l'enseignement dans chaque pays, le Guide contient un chapitre distinct concernant le Collège de l'Europe à Bruges, et un autre concernant l'Institut universitaire européen de Florence.

Il fournit également des informations détaillées sur les accords existant entre les établissements d'enseignement supérieur dans les États membres, en matière d'échange d'étudiants et de personnel académique; il détaille les adresses, les méthodes de travail et les pouvoirs dont disposent les centres d'information établis dans chaque État membre, pour fournir des informations sur les procédures gouvernant la reconnaissance académique des diplômés et sur les périodes d'études à l'étranger. Le travail de ces centres est coordonné par la Commission.

Finalement, cette édition informe le lecteur sur l'existence, dans les établissements d'enseignement supérieur, de facilités spéciales pour les étudiants handicapés.

N° de catalogue : CB-43-85-014-FR-C.

N° M.B. 32403 (à rappeler).

Prix : 700 francs (T.V.A. comprise).

Édité en allemand, anglais, danois, français, grec, italien, néerlandais.

En vente :

- Par lettre, à adresser à la Direction du Moniteur belge, Bureau de vente C.E., rue de Louvain 42, à 1000 Bruxelles.
- Comptant au guichet de vente à la même adresse.
- Par paiement au c.c.p. n° 000-2005502-27 de la direction précitée.

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

18 JUILLET 1986. — Circulaire.
Informatisation des Centres publics d'aide sociale. — Procédure

A Messieurs les Gouverneurs de Province,
à l'attention de Mesdames et Messieurs les Présidents des Conseils de l'aide sociale.
Monsieur le Gouverneur,

Il a été constaté à maintes reprises que l'application de la circulaire du 16 avril 1985 relative à l'objet susmentionné a pour effet de ralentir la procédure imposée aux Centres publics d'aide sociale qui souhaitent informatiser leurs services.

C'est pourquoi j'ai décidé d'abroger la circulaire précitée et de la remplacer par les instructions ci-après fondées exclusivement sur l'article 34 de la loi du 24 décembre 1974 relative aux propositions budgétaires 1974-1975 qui soumet à l'approbation du Ministre qui a l'aide sociale dans ses attributions toute opération portant sur l'achat, sur la location ou sur la location-financement de matériel de traitement de l'informatisation, sur la fourniture de programmes d'application et de services en ce domaine, effectuée par les Centres publics d'aide sociale.

Dorénavant, les dossiers en matière informatique seront transmis une seule fois à mon département en vue de leur approbation.

Ils doivent me parvenir après la délibération du Conseil de l'Aide sociale portant sur le choix du mode de passation du marché et avant transmission de celle-ci au gouverneur.

Le dossier à introduire auprès du Service de l'aide sociale doit donc comporter les documents suivants :

- a) procès-verbal du Comité de concertation;
- b) délibération relative à la décision de principe;
- c) cahier des charges;
- d) délibération relative au choix de passation du marché.

Pour le surplus, la procédure à suivre est celle applicable aux marchés de fournitures et de services et est réglée par l'article 84, §§ 1 et 2 de la loi du 8 juillet 1976 organique des Centres publics d'aide sociale.

Je vous saurais gré, Monsieur le Gouverneur, de publier la présente circulaire dans le plus prochain numéro du mémorial administratif de votre province.

Pour le Ministre de la Santé, de l'Enseignement
et des Classes moyennes de la Communauté française, empêché :
Le Ministre-Président,
Ph. Monfils

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

18 JULI 1986. — Omzendbrief
Computerisering van de Openbare Centra voor maatschappelijk welzijn. — Procedure

Aan de heren Provinciegouverneurs.

Ter attentie van de dames en heren Voorzitters van de Raden voor Maatschappelijk Welzijn.

Mijnheer de Gouverneur,

Herhaaldelijk werd er vastgesteld dat de toepassing van de omzendbrief van 16 april 1985 betreffende het bovenvermelde voorwerp als gevolg heeft de procedure te vertragen die is opgelegd aan de Openbare centra voor Maatschappelijk welzijn die hun diensten wensen te computeriseren.

Dit is de reden waarom ik heb beslist de bovenvermelde omzendbrief in te trekken en hem te vervangen door de hierna vermelde onderrichtingen die uitsluitend gebaseerd zijn op artikel 34 van de wet van 20 december 1974 betreffende de budgettaire voorstellen 1974-1975 die aan de Minister tot wiens bevoegdheid het maatschappelijk welzijn behoort alle verrichtingen ter goedkeuring voorlegt met betrekking tot de aankoop, de huur of de financieringshuur van materieel voor informatieverwerking, de levering van toepassingsprogramma's en van diensten op dat gebied, door de Openbare centra voor Maatschappelijk welzijn uitgevoerd.

Voortaan zullen alle dossiers inzake informatica eenmaal overgezonden worden aan mijn departement met het oog op hun goedkeuring.

Zij moeten mij toekomen na de beraadslaging van de Raad voor maatschappelijk welzijn over de keuze van de wijze waarop de opdracht zal worden toegewezen en voordat de beslissing genomen na deze beraadslaging aan de gouverneur zal worden doorgestuurd.

Het dossier dat bij de Dienst voor maatschappelijk welzijn dient voorgelegd moet dus de volgende bescheiden omvatten:

- a) notulen van het Overlegcomité;
- b) beraadslaging met betrekking tot de principiële beslissing;
- c) het bestek;
- d) beraadslaging over de keuze van de wijze waarop de opdracht wordt toegewezen.

Bovendien is de te volgen procedure deze die toepasselijk is op de opdrachten voor aanneming van leveringen en diensten en wordt geregeld door artikel 84, §§ 1 en 2 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Ik zou u ervoor dank weten, Mijnheer de Gouverneur, deze omzendbrief in het eerstvolgende nummer van het bestuursmemoriaal van uw provincie bekend te maken.

Voor de Minister van Gezondheid, van Onderwijs
en van Middenstand van de Franse Gemeenschap, verhinderd:

De Minister-Voorzitter,
Ph. Monfils

18 SEPTEMBER 1986. — Circulaire. — Instructions aux Centres publics d'aide sociale de la Communauté française, à l'exception de ceux de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale. — Activités extra-hospitalières de leurs hôpitaux et facturation des services ou fournitures internes

A Messieurs les Gouverneurs de province.

Pour information :

- aux Présidents et aux membres du Conseil de l'aide sociale;
- aux membres du Collège des Bourgmestre et Echevins.

Messieurs le Gouverneurs,

La loi sur les hôpitaux du 23 décembre 1963, en son article 13, § 2 bis, et 1^o, tel qu'il a été modifié par l'article 33 de la loi du 11 avril 1983, dispose que « pour la fixation des déficits (à répartir selon les règles fixées aux 2^o, 3^o et 4^o du même paragraphe) toutes les recettes et charges (de l'hôpital) sont prises en considération, sauf les déficits qui résultent :

- a) d'activités qui ne relèvent pas de l'hôpital;
- b) d'activités dont il n'est pas tenu compte pour la fixation du prix de journée d'entretien. »

L'article 23 de l'arrêté n^o 407 du 18 avril 1986 a ajouté au 3^o du même paragraphe un membre de phrase qui précise que le déficit mis à charge de la commune-mère comprend « les déficits qui n'ont pas été pris en considération conformément au point 1^o et résultant d'activités hospitalières ». Cet ajout règle la dévolution de la charge des déficits résultant d'activités hospitalières dont il n'est pas tenu compte pour la fixation du prix de journée d'entretien dont il est question au point 1^o b) repris ci-avant.

Il n'en va pas de même pour les « activités qui ne relèvent pas de l'hôpital » citées au 1^o b) également repris ci-avant. A leur égard, l'article 18 de l'arrêté royal du 2 août 1985 (*Moniteur belge* 1 août 1985) fixant certaines règles en matière de gestion distincte et de comptabilité des hôpitaux qui dépendent d'un C.P.A.S., stipule que « l'hôpital ne peut prendre en compte des dépenses engagées par d'autres services ou établissements du centre public et qui sont étrangers à l'hôpital » et précise que « l'hôpital porte en compte au service ou établissement bénéficiaire le coût des dépenses faites dans le cadre de ses activités normales pour le centre public ».

Il est normal que le coût des services rendus ou des fournitures faites par un service du C.P.A.S. à un autre soit facturé à celui qui en bénéficie lorsque leurs comptabilités sont distinctes, ce qui est le cas de l'hôpital vis-à-vis des autres services du C.P.A.S. non gérés distinctement mais aussi vis-à-vis des autres hôpitaux et des maisons de repos et de soins, comme, par exemple, la fourniture de repas cuisinés et le blanchissage de linge pour d'autres établissements, la mise à disposition de locaux avec les frais de chauffage, d'éclairage, de téléphone et autres y afférents ou, encore, la répartition de services communs comme le téléphone et l'informatique.